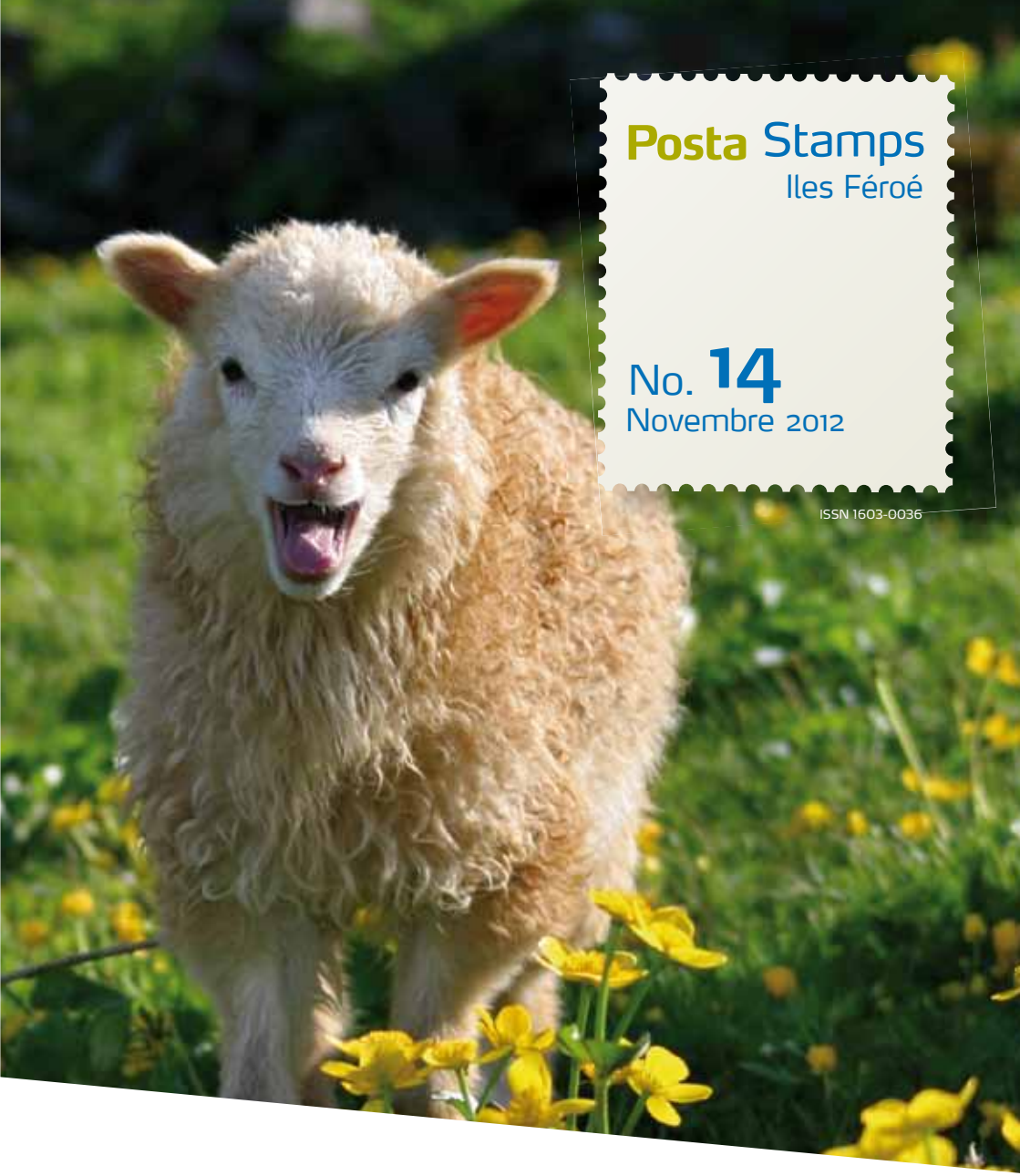


Posta Stamps
Iles Féroé

No. 14
Novembre 2012

ISSN 1603-0036

Trois nouvelles émissions de timbres
Votez pour le timbre de l'année 2012
Nouveaux tarifs postaux
Soldes annuelles

Posta
FAROE ISLANDS

Pression d'epreuve FO 750-758

Le traditionnel bateau à rame féroïen

Le traditionnel bateau à rame féroïen est bordé à clin selon les anciennes traditions nordiques. C'était la technique de nos ancêtres, il y a plus de 1 000 ans, et c'est avec ce genre de canots que les Vikings partaient à la conquête de nouveaux territoires dans l'Atlantique nord.

Le bateau à rame féroïen est le descendant des plus petits navires vikings. Il possède des traits caractéristiques du bateau nordique à clin avec ses extrémités pointues et sa construction légère. Il ressemble assez à un drakkar. On dit que ce sont ces merveilles qui ont porté l'artisanat féroïen au sommet de son art, car ces bateaux comptent parmi les plus raffinés au monde. Les conditions sont rudes dans l'Atlantique nord et les navires doivent être robustes. Au fil des siècles, les talentueux artisans des îles Féroé ont développé des embarcations capables de composer avec les très durs parages féroïens. Cette barque est étonnamment stable en mer, facile à ramer et simple à naviguer à la voile. D'apparence fragile, la construction est pourtant très solide et très adaptée aux fjords et aux eaux de notre archipel. Elle ne pèse pas très lourd, et s'il le faut à cause de la houle, elle peut être portée jusqu'au rivage par quelques hommes. Le bateau est facile à manœuvrer et à faire avancer à la rame, même dans de forts courants. Son ultime secret pour nos parages est le dispositif de rame : l'aviron, long et élancé, le tolet, le lien qui retient l'aviron : cet ensemble constitue le meilleur remède possible contre une mer remontée.

Le bateau féroïen existe dans plusieurs tailles dont les noms féroïens évoquent la capacité : Le *seksæringur* ou *tólvmannafar* pour 12 rameurs : 28 pieds. Le *tíggjumannafar* est pour 10 rameurs : 26 pieds. *L'áttamannafar* pour 8 rameurs : 24 pieds. Le *seksmannafar* est pour 6 rameurs : 22 pieds. Le *fýramannafar* est pour quatre rameurs : 20 pieds. Le *tristur* est pour 3 rameurs : 18 pieds. Le *tríbekkur* est pour 2 rameurs et comporte 3 bancs. Il fait 17 pieds.

Un bon constructeur naval pouvait fabriquer le bateau et tous ses accessoires, y compris les avirons, les tolets, les vaigres et le puisoir, en une à deux semaines selon la taille. A la fin, le bateau était entièrement enduit de goudron, sauf les bancs.

Le puisoir qui servait à écoper l'eau du bateau, et qui était donc un équipement crucial pour la survie, était souvent creusé dans un bois flotté.

Bateaux à rame à Svínoy, l'éte 2012
Photo: Maud C. á Geilini

L'aviron féroïen se distingue d'autres avirons par son aspect caractéristique long et élancé, très hydrodynamique.

Un lien maintient l'aviron dans le tolet. Autrefois, c'était un lien découpé dans les nageoires d'un cétacé, de nos jours, c'est une corde.
Le tolet est fabriqué en chêne, et sa forme caractéristique évoque une tête d'homme avec le nez, un trou pour l'œil, et la partie supérieure représentant la nuque.

Le bouchon de nable se prénomme nøglan, la clé. Un vieux dicton féroïen dit qu'il ne faut jamais fabriquer le bouchon avant que le navire ne soit terminé. Le trou du bouchon de nable se situe à bâbord, à l'arrière, et le bouchon lui-même est placé à l'intérieur du bateau.

A l'origine, on utilisait simplement un aviron libre pour barrer, mais au fil du temps, il a été remplacé par un gouvernail fixé à la poupe. Autrefois, le bateau Færø était doté d'une voile de misaine en forme de trapèze - étroite en haut et large en bas - et le mât se trouvait alors au milieu du navire. Vers 1850, on a commencé à utiliser deux voiles : une voile lougre vers le premier banc et une petite voile à baleston vers l'arrière.

Le bateau féroïen est avant tout un moyen de transport à rames qui, grâce à ses élégants avirons, peut être manœuvré facilement, même par très mauvais temps. Les avirons étaient « son moteur » par tous les temps, la voile n'étant utilisée que lorsque le vent était en poupe.

Peu de peuples dans le monde sont aussi intimement liés à la mer que celui des îles Féroé. La mer nous relie à notre histoire, à notre destin et à notre communauté. Le bateau est notre existence, il nous nourrit par la pêche et nous transporte entre les différentes îles.

Andras Sólstein

FO 759 Pression d'epreuve

Sepac 2013:

Les petits des animaux - l'agneau

Chez nous, dans l'Atlantique nord, le printemps se manifeste tout naturellement plus tard que sur le continent européen. Nous attendons donc cette saison avec impatience et guettons tous les signes avant-coureurs... Selon l'ancien calendrier, le premier jour du printemps est le 22 février, mais dans la nature, il faut avancer plus avant dans le calendrier pour voir de réels signes. A la messe de Grégoire, le 12 mars, l'huîtrier, l'oiseau national des Îles Féroé, est de retour dans nos îles, et à l'équinoxe de printemps, le 21 mars, on sent vraiment que le printemps est là.

C'est aussi un mois après que le signe le plus précieux que nous connaissions se montre enfin. Celui que tout le monde, petits comme grands, apprécie le plus. Nous surveillons les prairies, car c'est là qu'on le découvre. Nous sommes très impatients, nous guettons là où il apparaît habituellement en premier. S'il arrive avant l'heure, on en parle même à la radio.

Et tout d'un coup il est là, le premier agneau de l'année. Une petite pelote de laine avec de grands yeux et de grandes oreilles, tellement mignon à regarder, comme tous les petits des animaux.

De voir le premier agneau de l'année est un fait marquant. On en parle autour de soi, de sa couleur et de l'endroit où on l'a vu. Les passants s'arrêtent pour admirer la petite merveille, et même les gens les plus insensibles sourient béatement.

D'autres agneaux suivent, et c'est du pur bonheur que de les voir jouer dans les prés. Ils sautillent, se battent et montent sur les rochers partout présents aux Îles Féroé. Nous ne les élevons pas pour la laine, les agneaux sont donc de toutes les couleurs possibles : blancs, noirs, gris et bruns – et même parfois multicolores selon les parents.

Il arrive que la mère ne veuille pas s'occuper de son petit et l'abandonne. Ces agneaux viennent vivre auprès du fermier qui les nourrit au biberon. Il n'est pas rare de rencontrer ces « *heimalomb* » (agneau de la maison) devant les fermes au début de l'été. Certains deviennent si domestiques qu'ils se comportent presque comme des chiots. Les enfants les adoptent comme membres de la famille, et il va sans dire que des larmes coulent à flot si est un tel agneau est envoyé à l'abattoir à l'automne...

Photo: Jógvan Horn

Les agneaux restent auprès de leurs mamans en été. Ils tètent quelques mois, puis suivent les mamans vers les pâturages d'été en montagne. Les moutons sont des animaux territoriaux qui ont leur territoire de préférence. Cette préférence est transmise de la mère au petit, et les agneaux vont donc préférer les mêmes endroits.

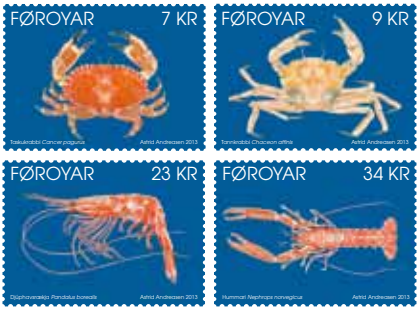
Les moutons sont de race dite « rustique », puisqu'on ne les élève pas comme moutons de race. Ils sont donc très robustes et alertes et se débrouillent bien en toute autonomie même dans les endroits montagneux difficiles d'accès où d'autres races plus nobles ne pourraient pas survivre. Leur laine épaisse et peu frisée est couverte d'une couche hydrofuge très appréciée dans les tricots féroïens qui peuvent être portés par tous les temps. La laine du dessous est utilisée pour des tricots plus fins, et ces dernières décennies, des designers s'intéressent fortement à la laine féroïenne dans leurs créations.

Les agneaux grandissent au long de l'été et restent dans les prés jusqu'au moment de leur abattage en octobre. Le fait que les agneaux passent directement des prés aux abattoirs donne à la viande une saveur que l'on ne trouve pas ailleurs chez les moutons. Les herbes sauvages qu'ils consomment parfument la viande, et leurs promenades dans les montagnes donnent une viande ferme et peu grasse.

Mais à la période où nous attendons avec impatience le printemps agrémenté de ces petites touffes de laines qui bêlent, nul ne pense à la laine ni à la viande.

L'agneau, le plus merveilleux annonciateur du printemps qui soit.

Anker Eli Petersen



FO 760-763 Pression d'epreuve

Les gourmandises de la mer

La profusion de crustacés et de poissons en Atlantique nord constitue une source extraordinaire de gourmandises délicieuses et équilibrées. Les forts courants, les eaux glaciales et la richesse et diversité de la flore et de la faune contribuent à créer d'excellentes conditions de croissance.
Le mouvement d'éveil gastronomique qui met en avant les matières premières naturelles des pays nordiques est maintenant très présent aux Îles Féroé. Le pays est signataire du célèbre Manifeste de la Nouvelle Cuisine Nordique qui a valu au restaurant danois NOMA d'être désigné comme le meilleur restaurant au monde. Aux Îles Féroé, le fleuron du mouvement est le restaurant KOKS, spécialisé dans la cuisine féroïenne. Entre NOMA et KOKS règne une étroite collaboration, et la première étoile au Michelin des Îles Féroé semble à portée de main.

Aux Îles Féroé, les crustacés font l'objet de toutes les attentions. La langoustine, avec sa chair raffinée et son goût élégant, est très recherchée, et le tourteau et le crabe rouge des eaux profondes ont fait leur apparition sur les menus. La population de crevettes féroïennes est trop petite pour permettre une pêche commerciale, mais les pêcheurs féroïens participent depuis toujours activement à la pêche aux crevettes du Groenland, et ces crevettes sont donc très appréciées aux Îles Féroé, au restaurant comme sur la table familiale.

Jóhan Mortensen

Le tourteau - *Cancer pagurus*
La carapace du tourteau est brun chamois. Ses pinces sont violacées avec des pointes noires. On différencie la femelle du mâle par sa queue (sous la face ventrale) qui est plus large. La chair des pinces est blanche et ferme, la chair de la carapace est moins ferme et légèrement brunâtre.
La carapace peut mesurer jusqu'à 30 cm de large, mais 20 cm est une taille plus habituelle ; le poids total du crustacé peut atteindre 5 kg.

En été, le tourteau vit à 1 à 30 m de profondeur et en hiver, entre 30 et 50 m. Il a une préférence pour les sols marins durs, c'est-à-dire les rochers. Il se nourrit principalement de moules.
Vers l'âge de cinq à six ans, le tourteau atteint sa maturité sexuelle et il mue en été. Il se reproduit quand il s'est débarrassé de son ancienne carapace et a revêtu sa nouvelle protection.

La femelle peut stocker le sperme du mâle pendant plusieurs années. Après un accouplement, elle peut faire son frai jusqu'à trois fois. C'est en automne qu'elle fraye jusqu'à trois millions d'œufs qu'elle porte sur elle tout l'hiver.

Aux îles Féroé, on ne pratique pas la pêche commerciale du tourteau, mais l'Islande, la Norvège, le Danemark et la Grande-Bretagne capturent environ 25 000 tonnes par an.

Photo: Per á Hædd

Le crabe rouge des eaux profondes - *Chaceon affinis*
Nous savons très peu de choses au sujet de ce crabe puisqu'il il ne se trouve pas très près de nos côtes et puisque nous ne le pêchons que depuis ce siècle.

En anglais, il se prénomme "Deep sea red crab". Le nom féroïen « *Tannkrabbi* », crabe à dents, est imputable à la rangée de dentelures dans ses pinces.

Suite à un accord de pêche bilatéral entre les gouvernements locaux féroïens et groenlandais, un chalutier groenlandais a eu la permission de pêcher à l'extrêmité du territoire maritime féroïen, et ce à titre d'expérimentation. Les essais se sont enchaîné jusqu'en février 2000 et le crabe rouge des eaux profondes était au centre de l'intérêt. Il s'est souvent retrouvé dans nos filets en prises accessoires de la pêche au filet de la baudroie. Avant 2000, quelques tentatives de pêche aux crabes à la nasse avaient été faites pour la vente à l'étranger, mais ce n'est qu'à partir de 2006 que des bateaux féroïens ont entamé une véritable pêche au crabe.

Le crabe est pris dans les eaux au sud-ouest des îles Féroé à 500 m de profondeur. Les nasses sont attachées à une corde à environ 50 m d'intervalle et sont jetées presque comme des filets. La prise annuelle tourne autour de 280 tons.

Les pattes du crabe sont minces et ne contiennent donc que très peu de nourriture. Les pinces, au contraire, sont grandes et remplies d'une savoureuse chair. La carapace en referme aussi.

La crevette nordique - *Pandalus borealis*
La crevette est rouge et possède une longue corne sur la tête avec des épines pointues en abondance. Sa taille peut atteindre 16 à 17 cm de long.

La crevette se nourrit de vers, de détritus organiques et de petits animaux. Elle est elle-même très appréciée par de plus grands poissons tels que le cabillaud, le flétan et le saumon.

La crevette est bisexuée (hermaphrodite). Les premières années de sa vie, c'est un mâle. Dans les pays du sud aux eaux tempérées, la crevette reste mâle pendant deux ans, tandis que dans nos eaux froides, cette période dure de quatre à sept ans. Ensuite, elle change de sexe et devient femelle le reste de sa vie.

La vie d'une crevette débute comme un œuf sous la carapace de la maman. L'œuf est ensuite déplacé vers les premières pattes de natation sous le corps de la mère. Une femelle porte habituellement entre 100 et 1 500 œufs.

L'extension géographique de la crevette *pandalus borealis* couvre le sud du socle continental de l'Atlantique nord et la mer de Skagerrak jusqu'à la côte est des U.S.A., prénommée "Gulf of Maine".

Dans les zones nord, on la trouve notamment dans la mer de Barents, près de la Norvège, des îles Féroé et dans le détroit du Danemark entre l'Islande et le Groenland, ainsi que dans le détroit de David entre le Groenland et le Canada. La crevette se trouve aussi dans le nord du Pacifique et au nord du Japon.

La crevette vit sur un sol marin mou de 50 à 600 m de profondeur, là où la température est entre 0 et 8 °C. Elle a même été observée en dessous de 1 000 m de profondeur.

La crevette est d'une grande importance financière pour les îles Féroé depuis les années 1960. Les plus grandes captures ont été faites dans les années 70 et 80.

La crevette est le fruit de mer le plus connu.

La langoustine commune -
Nephrops norvegicus
La langoustine est rougeâtre. Le haut du corps et la tête sont couverts d'une carapace fixée sur le dos et qui pend de chaque côté. En dessous, de part et d'autre, se trouvent les branchies.

L'arrière du corps est composé de sept anneaux, le dernier a la forme d'une caudale de poisson. Quand la langoustine se déplace, elle replie la caudale sous elle et nage ainsi en reculant.

La langoustine atteint sa maturité sexuelle vers trois à cinq ans. La femelle porte environ 4 000 œufs sous ses pattes arrière pendant huit à neuf mois avant leur éclosion. Elle fraye tous les deux ans de mars à septembre.

La jeune langoustine mue plusieurs fois par ans, tandis que l'adulte se limite à une fois tous les deux ans. D'abord la carapace se fissure dans le dos, puis l'animal sort. Il est très fragile juste après la mue et tient à peine debout.

La femelle peut atteindre 20 cm de longueur et le male 25 cm.

Ces langoustines constituent une variante féroïenne qui se trouve principalement au fond des fjords, bien qu'observée aussi en mer. Elle vit sur un sol marin mou où elle peut construire son terrier avec plusieurs entrées et plusieurs sorties. La langoustine vit à une profondeur de 15 à 500 m. Elle chasse la nuit et se nourrit pour l'essentiel d'étoiles de mer, de vers et de crabes.

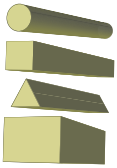
La pêche à la langoustine représente 55 à 60 tons par an. La langoustine doit faire au moins 13 cm de long pour être capturée - plus petite, elle est relâchée.

La langoustine est très appréciée par les gastronomes, sa chaire est claire et ferme.

Mourits Mohr Joensen

Nouveaux tarifs postaux 01.01.2013

Tous les prix sont en couronnes danoises (DKK)

Format, lettre		
Petite lettre	Medium lettre	Grande lettre
23 x 17 x 0,5 cm	33 x 23 x 2 cm	Longueur + largeur + hauteur = max. 90 cm
23 x 17 cm	33 x 23 cm	
0,5 cm hauteur	2 cm hauteur	l+l+h 90 cm

Tarifs nationaux

Poids	Petite lettre	Medium lettre	Grande lettre
0 - 50 g	7	9	11
51 - 100 g		12	16
101 - 250 g		19	23
251 - 500 g		31	35
501 - 1000 g		42	46
1001 - 2000 g			58

Europe et pays nordiques

A-Prioritaire

Poids	Petite lettre	Medium lettre	Grande lettre
0 - 50 g	12,50	14	17
51 - 100 g	16	17	22
101 - 250 g		31	328
251 - 500 g		55	61
501 - 1000 g		90	97
1001 - 2000 g			146

Reste du monde

A-Prioritaire

Poids	Petite lettre	Medium lettre	Grande lettre
0 - 50 g	14	18	23
51 - 100 g	17	28	34
101 - 250 g		52	57
251 - 500 g		103	110
501 - 1000 g		172	18 3
1001 - 2000 g			283

Europe, pays nordiques et A-Prioritaire vers Islande

B-Économique

Poids	Petite lettre	Medium lettre	Grande lettre
0 - 50 g	8,50	10,50	13
51 - 100 g		13	17
101 - 250 g		26	34
251 - 500 g		45	53
501 - 1000 g		74	80
1001 - 2000 g			105

Reste du monde

B-Économique

Poids	Petite lettre	Medium lettre	Grande lettre
0 - 50 g	10,50	15	19
51 - 100 g		24	30
101 - 250 g		45	51
251 - 500 g		76	82
501 - 1000 g		116	133
1001 - 2000 g			210

Jan Håfström et Edward Fuglø
Photos: Dávur Winther

Evénement philatélique à Stockholm

Bonjour tout le monde,

Je suis allée à Stockholm en Suède pour assister à un événement très sympathique à l'Académie des Beaux-Arts. Cet imposant bâtiment se trouve en face du Parlement au cœur de la capitale suédoise. L'événement auquel j'assistais ce 24 septembre était la célébration d'une émission philatélique : « L'art contemporain nordique ».

Les deux artistes des timbres-poste étaient :

- Edward Fuglø, un remarquable artiste féroïen qui habite Klaksvík et que nous connaissons tous au travers de ses nombreuses émissions philatéliques : le tunnel de Nordoya, la femme phoque, le timbre Europa scout, la vie dans les clôtures de pierres sèches et bien d'autres.

- Jan Håfström, artiste suédois de renom qui a représenté la Suède pas moins de quatre fois lors de la fameuse Biennale de Venise. Notre Edward Fuglø était donc honoré d'être de la partie pour ce beau, nouveau projet.

La thématique de l'émission était la « paraphrase », ce qui signifie : « libre interprétation de l'œuvre d'un autre artiste ».

Dans le cas présent, il s'agit de la paraphrase d'un peintre suédois autour d'une œuvre d'un artiste féroïen, et vice versa.

C'est le directeur du centre nordique « Norðurlandahúsið » à Tórshavn, Niels Halm, qui a eu l'idée de cette collaboration. Sur son initiative, Jan Håfström a visité les Îles Féroé et rencontré son confrère Edward Fuglø à Klaksvík – et le courant est passé. Jan Häfström a vu un paysage d'Edward Fuglø (« Favorite Campingspot »), il a eu un déclic, et l'association a débuté.

Jan Håfström a pensé un timbre inspiré du personnage de BD « Le fantôme », où Monsieur Walker regarde un paysage typiquement féroïen (et ce paysage est justement une partie du tableau d'Edward Fuglø). Ce timbre-poste est intitulé *« Monsieur Walker sur les Îles Féroé »*. Valeur faciale 13 DKK.

De son côté, Edward Fuglø a réalisé un timbre où il reproduit des moines espagnols en tenue (peints par Jan Häfström), qui portent un énorme œuf à la place du cercueil qui est transporté dans l'œuvre originale de Håfström. Le timbre est intitulé : « *Procession d'œuf pour Jan* ». Valeur faciale 21 DKK.

Svanbjørg Manai de Posta avait apporté une profusion de spécialités féroïennes. Celles-ci étaient ensuite cuisinées par un célèbre chef de Stockholm, Stefan Eriksson, et servies aux invités parmi lesquels on pouvait compter aussi bien des abonnés que des auteurs, des peintres, des artistes philatéliques, des journalistes et des rédacteurs. Un grand nombre d'invités participait à une table ronde avant l'ouverture de l'exposition. J'étais ravie d'être là comme spectateur.

Nous avons confectionné 50 « passe-partout » avec les deux timbres, tous signés par les deux artistes. S'il en reste à l'heure où vous lisez ceci, ils coûtent 600,00 DKK. pièce et peuvent être commandés auprès de Posta.
Salutations philatéliques à tous,

Birgitte Rostoft

Votez pour le timbre de l'année 2012
- 1er Prix: un voyage aux Iles Feroé!

FO 724 A

FO 724 B

FO 725

FO 726

FO 727

FO 728

FO 733

FO 729

FO 730

FO 734

FO 735

FO 736

FO 737

FO 738

FO 739-744

FO 745

FO 746

FO 747

FO 731-732

FO 748

FO 749

Cette année, le premier prix est un voyage aux îles Féroé. Le voyage est pour une seule personne et le gagnant peut voyager aux îles Féroé par navire ou aéronef à len été 2013. Quatre nuits dans un hôtel, avec la pension complète sont inclus.

Le gagnant de la deuxième place aura un exemplaire du livre annuel 2012.

Et enfin, nous tirerons au sort 5 exemplaires du livre annuelle 2011.

Envoyez-nous le coupon bien rempli ou à www.stamps.fo Veuillez bien voter avant le **15 mars 2013!**

☑ **Oui,** merci. Je souhaite m'abonner à la newsletter de Posta Stamps envoyée par e-mail
E-Mail: _____

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal/Ville: _____

Pays: _____

E-mail: _____

No. de client: _____

Le timbre de l'année 2012 est:

☐

Soldes annuelles

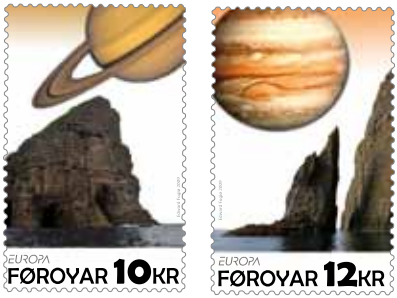
Veuillez bien noter que les timbres et articles de collection présentés sur ces pages sont en vente jusq'au 31 décembre 2012.

Vous avez donc jusq'au 31 décembre pour acquérir ces articles á valeur nominale.

Vous pouvez commander les articles à l'aide de coupon ou bien sur notre site internet: www.stamps.fo.

FO 659-660

Europa 2009



FO 667-668

FO 669-671

Sepac 2009

FO 672

FO 675-676

FO 659-660

FO 661-666

FO 651-658

Jeu de carnets 2008

Jeu d'enveloppes 2008

Jeu annuel 2008

Livre annuel 2008

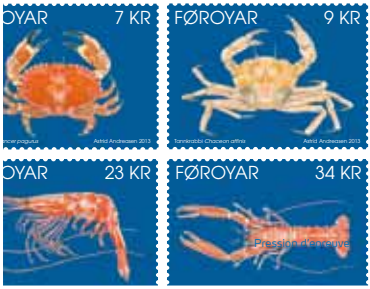
Émissions nouvelles le 25 février 2013

Pression d'epreuve

Émission nouvelle :	**Le bateau des îles Féroé**
Date d'émission :	25.02.2013
Valeur :	9 x 7,00 DKK
Numéros :	FO 750-758
Format, timbre	25,50 x 22,72 mm et 65,88 x 22,72 mm
Format, bloc-feuillet :	125 x 90 mm
Artist :	Edward Fuglø
Gravure :	Martin Mörck
Techinque d'impression:	Offset/Intaglio
Imprimerie :	Beijing Stamp Printing House, China
Usage postal :	Lettres petites aux Iles Féroe, 0-50 g

Pression d'epreuve

Émission nouvelle :	**Sepac 2013 - bébés animaux**
Date d'émission :	25.02.2013
Valeur :	12,50 DKK
Numéros :	FO 759
Format, timbre :	63 x 23,52 mm
Photo:	Marita Gulklett
Techinque d'impression :	Offset
Imprimerie :	Cartor Security Printing, France
Usage postal :	Petites lettres pour l'Europe 0-50 g



Émission nouvelle :	**Fruits de mer**
Date d'émission :	25.02.2013
Valeur :	7,00, 9,00, 23,00 et 34,00 DKK
Numéros :	FO 760-763
Format, timbre :	40 x 29 mm
Disposition :	Astrid Andreasen
Techinque d'impression :	Offset
Imprimerie :	LM Group, Canada
Usage postal :	Lettres petites et medium aux Iles Féroe 0-50 g et lettres medium et grandes aux autres paises 0-50 et 51-100g,

Photo de couverture: faroephoto.com
Disposition : Posta Stamps - Imprimerie : TrykTeam, Danemark

Posta Stamps
Óðinshædd 2
FO-100 Tórshavn
Iles Féroé

Tel. +298 346200
Fax +298 346201
stamps@posta.fo
www.stamps.fo